



# Pimsleur®

Spanish (Spain-Castilian) 1

Reading Booklet

# Spanish (Spain-Castilian) 1

Travelers should always check with their nation's state department for current advisories on local conditions before traveling abroad.

Booklet Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2012 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2012 Simon & Schuster, Inc.  
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,  
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## ACKNOWLEDGMENTS

### VOICES

English-Speaking Instructor . . . . . *Ray Brown*  
Spanish-Speaking Instructor . . . . . *Alvaro Ruiz*  
Female Spanish Speaker. . . . . *Marta Velasco*  
Male Spanish Speaker. . . . . *Ramsés V. Martinez*

### COURSE WRITERS

Jaime Mauricio Fatás Cabeza ♦ Joan Schoellner

### EDITOR & EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

### PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

### RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Table of Contents

Introduction	
The Spanish Language . . . . .	1
Castilian Spanish . . . . .	4
The Spanish Alphabet . . . . .	5
Readings . . . . .	6
Lesson Eleven . . . . .	8
Lesson Twelve . . . . .	9
Lesson Thirteen . . . . .	10
Lesson Fourteen . . . . .	11
Lesson Fifteen . . . . .	12
Lesson Sixteen . . . . .	13
Lesson Seventeen . . . . .	14
Lesson Eighteen . . . . .	15
Lesson Nineteen . . . . .	16
Lesson Twenty . . . . .	17
Lesson Twenty-One . . . . .	18
Lesson Twenty-Two . . . . .	19
Lesson Twenty-Three . . . . .	20
Lesson Twenty-Four . . . . .	21
Lesson Twenty-Five . . . . .	22
Lesson Twenty-Six . . . . .	23
Lesson Twenty-Seven . . . . .	24
Lesson Twenty-Eight . . . . .	25
Lesson Twenty-Nine . . . . .	26
Lesson Thirty . . . . .	27

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## **The Spanish Language**

Spanish is the most widely spoken of the Romance languages, which are a Latin branch of the Indo-European language group. This branch includes French, Italian, Portuguese, and Romanian, among others. Spoken primarily in Central and South America and in Spain — and by a sizeable and fast-growing population of speakers in the U.S. — Spanish is the first language of more than 350 million people, more than any other language except Mandarin Chinese. It's the official language of twenty-one countries and is one of the six official languages of the United Nations. Furthermore, Spanish is a common second language — the most studied after English, and the third most commonly used on the Internet after English and Mandarin.

The language can be called either "Spanish" or "Castilian." Both terms are correct, although political issues or local custom may dictate which is used. The name "Castilian" derives from the Kingdom of Castile (meaning "Land of Castles"), one of several kingdoms that spread across the Iberian peninsula during the Middle Ages. The term "Spanish" is a more recent one that first referred to Spain as a country and was later applied to its predominant language as well.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

Modern Spanish/Castilian evolved from several dialects of Latin that were spoken in north-central Iberia during the 8th or 9th century. During this early period it was influenced by local languages such as Basque. Eventually it spread into the surrounding area, particularly the south, where it was further influenced by Arabic. In the 13th century, King Alfonso X (known as "Alfonso the Wise") was the first king to use Castilian extensively. He also began to standardize it by assembling court scribes and supervising their writing—in Castilian—on works of history, law, astronomy, and other fields, thereby establishing Castilian as a language of higher learning.

In the 15th century, Old Castilian, or Old Spanish, began to evolve into what is now Modern Spanish—the difference being mainly one of pronunciation (the devoicing and shifting of sibilant consonants). Someone who can read Modern Spanish can learn to read Old Spanish with very little difficulty. The difference is much less stark than between Old English and Modern English.

Beginning at the end of the 15th century, the expansion of the Spanish Empire took Spanish beyond Spain's borders—to Central Europe, the

# Spanish (Spain-Castilian) 1

Americas, parts of Africa, and several island groups in the Pacific, among other locations. It became an important language for government and trade. In Africa, Spanish is now the official language of only Equatorial Guinea, and it is no longer spoken by many people in the Pacific. In the Americas, however, the descendants of the original Spaniards continued to use Spanish; and in the 19th century, as the colonies overthrew Spanish rule, the new leaders encouraged the population to become fluent in Spanish in order to strengthen national unity. Today it's the official language of most of the South American countries.

In addition to Spanish, Spain has three other officially recognized languages: Catalan, Galician, and Euskara (Basque). The country also hosts several regional dialects. In fact, about a fourth of the country's residents use a tongue other than Spanish as their first language. Language identity and use continue to be pressing political issues in parts of the country.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Castilian Spanish

In the United States, the term "Castilian" or "Castilian Spanish" usually refers to the dialect that is the official language of Spain, where it's used in television and radio broadcasts. It is understood throughout the country, although there are marked regional differences.

The difference between Castilian Spanish as spoken in Spain and Spanish as spoken in the Americas (now called Latin American Spanish) is due to the diminishing contact between Spain and the Americas over the centuries and to the influence of local languages in the Americas. These two main variants of Spanish are mutually intelligible; the difference between them is comparable to that between British English and American English. The main difference is one of pronunciation—most notably of the "c" and "z" before an "i" or "e," which are pronounced as "s" in Central and South America and as "th" in Spain. (There is a story that this "th" pronunciation is because one of the Spanish kings had a lisp. The story is just that—a story. The pronunciation is the result of the natural evolution of the language.) In addition, there are slight grammatical differences, and certain words have regional differences in meanings or alternate genders assigned to them.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

Pimsleur's *Spanish (Spain-Castilian) 1* teaches the official dialect as spoken by the majority of Spanish-speakers in Spain.

## **The Spanish Alphabet**

The Spanish alphabet once had thirty letters. In addition to the twenty-six letters of the English alphabet, "ch," "ll," "rr," and "ñ" were considered separate letters. After a revision by the Spanish Royal Academy in the 1990s, only the "ñ" remains—for a total of twenty-seven letters. However, some dictionaries and some Latin American countries still use the old system. In this system, words beginning with "ch" follow those beginning with "cz." Similarly, "ll" follows "lz" and "rr" follows "rz."

Unlike English, Spanish pronunciation of the letters and letter combinations is very consistent. Once you know the basic guidelines, you will be able to read Spanish easily.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Readings

After an initial introduction to the spoken language, reading is integrated into the program starting with Lesson Eleven. In these Reading Lessons you will learn to sound out the Spanish alphabet, starting with short words, then progressing to longer words, word combinations, and short phrases, increasingly building in length until you will be reading complete sentences in context. The Spanish alphabet is systematically introduced and you will learn to associate each letter with the sounds of Castilian Spanish. You will not, at first, be reading for meaning, but rather for sound/symbol correlation. Eventually, when the sound system is mastered, you will be able to look at known vocabulary and read for meaning. By the end of the course, you will be reading at the same level as you are speaking.

The reading items in the lessons have been selected especially to give you practice in the unique Spanish sounds and sound combinations. Your vocabulary acquisition will begin after you've learned the new, different sound system. You should read aloud, as directed. The process of saying the words out loud will reinforce and enhance your Spanish language acquisition and will help lodge the sounds of Spanish in your memory.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

In these Reading Lessons, you will learn to look at the Spanish alphabet with Spanish eyes.

There are twenty Spanish Reading Lessons, which start at the end of Lesson Eleven. These lessons are also combined and provided at the end of the course. You may choose to do the Readings along with the lessons, or you may wait until you have completed the course and do them all together. Repeat the Reading Lessons as often as you wish. Instructions on how to proceed with the Readings are contained in the audio.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Eleven

1. poco
2. amigo
3. camino
4. pronto
5. calle
6. llego
7. semana
8. lleno
9. ella
10. moreno
11. bello
12. clase
13. sabe
14. tenemos
15. hablo
16. hasta
17. hora
18. llamo
19. Me llamo Carlos.
20. Soy de Sevilla.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twelve

1. habla
2. canta
3. dinero
4. damas
5. podido
6. comida
7. por favor
8. el papel
9. calor
10. vamos
11. el señor
12. baño
13. comer
14. ellos
15. la niña
16. comprar
17. entender
18. avenida
19. Hablo un poco de español.
20. Habla muy bien, señor.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Thirteen

1. Norteamérica
2. ¿Es usted de Norteamérica?
3. Ud.
4. Sí, soy norteamericana.
5. Hablo inglés.
6. entiendo
7. ¿Entiende?
8. ¿Entiende usted?
9. también
10. ¿Dónde?
11. saber
12. lástima
13. bocadillo
14. bañar
15. lloro
16. No importa.
17. ¿Cómo está usted, señorita?
18. Estamos en Madrid.
19. Está bien.
20. Adiós.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Fourteen

1. año
2. las horas
3. el año
4. la tarde
5. paella
6. bueno
7. Buenas noches.
8. grande
9. casa
10. la casa grande
11. hambre
12. hombre
13. dos helados
14. Perdón.
15. puerta
16. puedo
17. dueño
18. pollo
19. ¿Puede comer pollo?
20. ¿Por qué no?

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Fifteen

1. quieren
2. quema
3. frase
4. aquello
5. libra
6. está
7. esta
8. aquí
9. ¿Está allí?
10. No está allí, señora.
11. habrá
12. quedo
13. quien
14. No tengo dólares.
15. ¿Dónde está el Hotel La Plata?
16. Está a dos calles de aquí.
17. ¿Es caro?
18. Creo que no.
19. ¿Qué le ha dicho?
20. No me ha dicho nada.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Sixteen

1. Buenos días.
2. muchacho
3. mañana
4. No quiero.
5. ¡Es estupendo!
6. gente
7. gitano
8. un gran gitano
9. gerente
10. lejos
11. Juan
12. Jorge
13. Tengo un gato.
14. la geografía
15. gracias
16. señor García
17. en el centro
18. José es mi hermano.
19. Vive en Barcelona.
20. No sabe conducir.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Seventeen

1. Esa mujer ...
2. tiene muchos niños.
3. ¿Quieres beber algo?
4. Hoy es jueves.
5. Ese caballero ...
6. es mi sobrino.
7. Es el número cinco.
8. azul
9. En el mes de septiembre ...
10. empieza el otoño.
11. Estoy en la cocina.
12. Es un gigante.
13. jugar
14. No quiero jugar.
15. el mes de marzo
16. dos cervezas
17. la página
18. el guiso
19. la guerra
20. ¡Qué horror!

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Eighteen

1. correspondencia
2. el cielo cubierto
3. pague
4. llegue
5. Llegó a las diez.
6. ¿Hay tiempo?
7. Busco la Plaza Mayor.
8. Quiero agua fría.
9. Es una zona comercial.
10. Cuidado con el perro.
11. La señora me llama.
12. Necesito alquilar un coche.
13. Toca la guitarra.
14. enseguida
15. Quizá llueva mañana.
16. ¡Me hace daño!
17. ¿De dónde es el señor Aguilar?
18. Es de Guatemala.
19. ¿Va a tomar un café?
20. No, prefiero un té.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Nineteen

1. buscar
2. vino blanco
3. vivido / bebido
4. Me gusta viajar en barco.
5. Los bandidos se van.
6. ¿Quién va a pagar?
7. según el libro
8. saco / saque
9. la cuenta
10. nueve / jueves
11. llueve
12. el pájaro
13. Julio lo dijo.
14. ¡Qué sonrisa!
15. No creo que lleguen.
16. Voy a beber tres cervezas ...
17. en cuatro minutos.
18. ¿Conoce a Jorge?
19. Sí, le conozco.
20. Pero no sé dónde está.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty

1. la ley
2. seguir
3. No hay nada.
4. ¿Qué hay allí?
5. Hay muchas cosas.
6. Vamos a comer ahora.
7. Apáguela.
8. Apague la luz.
9. A las cuatro menos cuarto.
10. el número dieciséis
11. ¡Hola, José!
12. Dígame, ¿qué hora es?
13. Ahora son las doce.
14. No entiendo muy bien.
15. ¿Dónde está su esposa?
16. Mi esposa está en Francia.
17. Su nieta vive en París.
18. ¿De veras?
19. Quisiera pedir un vino.
20. Gracias por ayudarme.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-One

1. ¿Qué va a beber?
2. Voy a tomar un zumo de naranja.
3. Puedo beberlo, pero no puedo pagarlo.
4. Hoy no tengo dinero.
5. Yo tengo muchos euros.
6. veinticinco
7. treinta y ocho
8. cuarenta y nueve
9. ¿Vais a comprar un recuerdo de España?
10. Nosotros no lo sabemos.
11. No sabemos qué vamos a comprar.
12. Pero queremos comprar algo.
13. Porque tenemos euros ...
14. y tarjeta de crédito.
15. ¡Qué noche más bella!
16. Al día siguiente ...
17. Llegué a Los Ángeles.
18. Siga por allí.
19. ¿Cuánto tiempo para llegar?
20. Desafortunadamente, no lo sé.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Two

1. Tiene la boca abierta.
2. Se acuesta temprano.
3. Ella queda contenta.
4. No hay ni escuela ni teatro.
5. Nos fuimos después.
6. Vivía con Juanito.
7. Quiso pegarme.
8. No, no es nuestro amigo.
9. ¿Qué quiere hacer mañana?
10. ¡Vamos a la playa!
11. ¿Cómo llegamos?
12. Podemos ir en autobús, o en taxi.
13. El taxi es más rápido y más cómodo.
14. ¡Van a ser unas vacaciones caras!
15. Roberto, ¿dónde estás?
16. Cerró la puerta.
17. Pero, ¿dónde está el perro?
18. Es aquella, la roja.
19. ¿A usted le gusta viajar?
20. Sí, acabo de volver de Costa Rica.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Three

1. Deme un vaso de leche, por favor.
2. Con mucho gusto.
3. Mañana tengo mucho trabajo.
4. Viajé por Francia durante todo un mes.
5. Quiero aprender a hablar español bien.
6. Entonces, necesitas un buen profesor.
7. Voy a tomar un avión ...
8. para ir a Barcelona.
9. Mi amigo me dijo ...
10. que Barcelona es muy bonita.
11. Sí, es una ciudad maravillosa.
12. Dame la mano.
13. Gracias, no quiero ...
14. resbalarme en el hielo.
15. ¿Se casó su sobrina?
16. Sí, se casó el mes pasado.
17. ¿Cómo se llama su marido?
18. Se llama José María.
19. Él es encantador.
20. José María canta, baila y trabaja mucho.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Four

1. Estamos listos, ¿verdad?
2. Sí, pero no hay tiempo para comer.
3. exclamar
4. ¿Puede explicar esa expresión?
5. los números dieciocho y veinte
6. ¿Quién tiene dinero?
7. Todos mis amigos tienen dinero.
8. La música es malagueña.
9. Esta persona habla muy rápido.
10. Este hombre habla despacio, ¿verdad?
11. ¿Cuál es su número de teléfono?
12. ¿Qué quiere decir esa palabra?
13. Siga derecho; el hotel está a la izquierda.
14. ¿Cuál es la dirección de su amigo?
15. Te lo he dicho, ¿no te acuerdas?
16. Lo siento. No me acuerdo de eso.
17. Buenas tardes. ¿Puedo ayudarle?
18. Solo estoy mirando, gracias.
19. ¿Cuánto cuesta esta camisa?
20. Está rebajada; solo cuesta veinte euros.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Five

1. Ven conmigo a mi casa.
2. ¿Me has entendido?
3. No, no te he entendido.
4. Ya lo he dicho dos veces ...
5. pero voy a decirlo otra vez.
6. Mi padre es profesor.
7. Él vive en Sevilla.
8. La ciudad de Sevilla está en Andalucía, ...
9. cerca del río Guadalquivir.
10. No hemos podido hablar ...
11. con la gente de la región.
12. Cuando mi hijo era pequeño, ...
13. siempre estaba enfermo.
14. Voy a tomar el tren para ir a Marbella.
15. Me ha dicho un amigo ...
16. que hace buen tiempo allí.
17. Esa película nos gusta mucho.
18. La hemos visto tres veces.
19. No me ha contestado todavía.
20. Nuestros amigos nos visitan todos los veranos.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Six

1. ¡Espere un momentito!
2. Voy a acompañarle.
3. Lo que ha dicho no es interesante.
4. Es un sistema característico y normal.
5. El médico ha hablado ...
6. usando muchas palabras latinas.
7. Tengo que irme ahora. Hasta luego.
8. Cuando se fue me quedé llorando.
9. Los habitantes del pueblo no tenían dinero.
10. ¿Podrías enviarme una carta?
11. La ciudad está demasiado lejos; ...
12. no podemos llegar allí.
13. No me ha gustado ese trabajo.
14. Los hombres con barba ...
15. tal vez tienen un aspecto bárbaro.
16. No hay ninguna persona en la escuela.
17. Dicen que la vida es sueño.
18. Deme la dirección de su casa, por favor.
19. En la visita a Toledo nos lo pasamos muy bien.
20. Cuando llueve oscurece más temprano.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Seven

1. ¿Qué tal? ¿Cómo estáis vosotros?
2. El señor Salazar es de España.
3. ¡La película es demasiado exagerada!
4. En el zoo hay dieciocho cebras.
5. Está lejos, pero a mí me gusta caminar.
6. ¡Nunca hay suficiente tiempo!
7. Siete personas pueden pasar por aquí.
8. ¿Puedes ir a la fiesta con nosotros?
9. Necesitamos hacer una reserva.
10. El restaurante está abierto hasta las once.
11. Su nombre es Felipe.
12. ¿Podría mostrarme en el mapa ...
13. dónde está la calle Serrano?
14. Quiero comprar estas cosas ...
15. pero no puedo.
16. Hoy pago yo.
17. Hoy quiero pagar yo.
18. Tú puedes pagar mañana.
19. Muy bien, pagaré mañana.
20. Vámonos.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Eight

1. Él es de El Salvador, ¿no?
2. Sí, es de El Salvador, ...
3. pero vive en España desde hace muchos años.
4. ¿Conoces a su familia?
5. No, sus padres son mayores y no viajan.
6. No quiero ir al cine.
7. ¿Prefieres ir a un restaurante?
8. Mi madre ha recomendado *La Barraca*.
9. No, tengo que quedarme en casa.
10. Esta tarde tengo que ...
11. quedarme en mi cuarto ...
12. porque me duele la cabeza.
13. Quiero papel.
14. ¿Cuántas hojas necesitas?
15. Unas veinticinco hojas.
16. ¡Es mucho! Solo tengo veinte.
17. ¡El examen fue un desastre!
18. ¿Qué ocurrió?
19. Solo contesté ocho preguntas.
20. ¡Caramba! Yo tampoco finalicé una de las partes.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Twenty-Nine

1. ¿Te gusta este artista?
2. Sí. ¿Sabías que es de Madrid?
3. No, creía que era aragonés.
4. ¿Hablas inglés?
5. No, yo solo hablo español, ...
6. pero entiendo inglés.
7. ¿Terminó Carmen sus estudios universitarios?
8. No, está en el tercer año.
9. ¿Estudia medicina?
10. Sí, le gusta estudiar el cuerpo humano.
11. Ella es trabajadora e inteligente.
12. ¿Recibieron el regalo?
13. Todavía no.
14. Entonces voy a llamar a la oficina de correos.
15. ¿Vas a ir al circo?
16. No, no voy porque tengo miedo ...
17. de los payasos.
18. ¿Cómo te describirías a ti mismo?
19. Soy alto y fuerte y ...
20. tengo los ojos marrones y el pelo castaño.

# Spanish (Spain-Castilian) 1

## Lesson Thirty

1. Soy norteamericano, de Nueva York.
2. Me gusta mucho viajar, y me gusta ir al cine.
3. Ahora estoy en España, para estudiar español.
4. He viajado a Córdoba con una amiga.
5. Hemos ido a un restaurante muy bueno.
6. Hemos comido paella.
7. Después hemos ido al cine ...
8. para ver una nueva película española.
9. Mi profesor me ha dicho que es excelente.
10. Pero no me ha gustado.
11. En la película hablan demasiado rápido.
12. He entendido un poco, pero no mucho.
13. Además<sup>1</sup>, la película no era muy interesante.
14. Después de la película, he visto a mi profesor en un café.
15. ¡Qué casualidad<sup>2</sup>!
16. Me ha preguntado si era una buena película.

---

1 besides, moreover

2 coincidence

# Spanish (Spain-Castilian) 1

17. Yo le he dicho que era excelente.
18. Es una mentira<sup>3</sup> pequeña.
19. Pero yo soy un gran actor.
20. ¡Creo que prefiero el teatro al cine!

---

<sup>3</sup> lie

For more information,  
call 1-800-831-5497  
or visit us at [Pimsleur.com](http://Pimsleur.com)